

Bedoeld gebruik

Dieptrekplaat voor het maken van dragers dental

Toepassingsgebied

De drager is geschikt als tijdelijke drager bij myorthro-pathieën (spier-/kaakgewrichtklachten) en daaruit resulterende parafuncties zoals klemmen, knarsen enz. De drager vormt een zeer comfortabel hypomochlion (bijtstop, steunpunt van een hendel). Hij spant niet, is gemakkelijk te maken en verankeringselementen zijn niet nodig. Goede zit door klikeffect.

Eigenschappen

Flexibel, zacht blijvende kunststof
Ø 120 mm / 125 mm
□ 120 mm / 125 mm

Dikte

1,0 / 1,5 / 2,0 / 3,0 / 4,0 / 5,0 mm

Keuren

Natuur-transparant – 3 mm platen ook in diverse kleuren leverbaar

Verwerking

Voor de verwerking van de Drufosoftplaten zijn alle Dreve dieptrekapparaten (Drufomat scan, Drufosmart scan, Drufosmart, Drufomat SQ/TE,Vacfomat U / P, Vacfomat 2000) geschikt. De plaat wordt om te plastificeren in de spanning gelegd en doormiddel van de warmtestraler op de juiste temperatuur gebracht. De tijden variëren afhankelijk van apparaattype en omgevingstemperatuur tussen de 1:30 en 2:45 minuten. Na afsluiting van de verwarmfase hangt het materiaal duidelijk door en dan kunt u het dieptrek-proces starten. Gipsmodellen moeten vooraf gewaterd en geïsoleerd worden. De afkoelfase onder druk / vacuüm bedraagt 3–8:30 minuten afhankelijk van de plaatdikte. Drufosoft® kan na de afkoeling met een schaar of een

warme scapel gesneden worden. Drufosoft® is geschikt voor het “additiven dieptrekken”. Door het lamineerproces kunnen meerdere folies met elkaar versmolten worden. (Drufomat TE / SQ).

Reiniging

Voor de reiniging raden wij u aan de MaxiFresh™ reinigingstabletten te gebruiken. Let u alstublieft op de aparte MaxiFresh™ gebruiksaanwijzing.

Gezondheids informatie

Drufosoft® draagt een CE teken en vervult daarmee de eisen van de mediche produkten richtlijn.

Voor kinderen ontoegankelijk bewaren!

Alleen voor tandheelkundige doeleinden gebruiken!

Opslagvoorwaarde

Bij kamertemperatuur, h. Bewaren bij 18–28°C.

Houdbaarheid: zie houdbaarheidsdatum.

Drufosoft® na afloop van de houdbaarheidsdatum niet meer gebruiken.

Uso previsto

Lámina termoplástica para la confección de férulas dental

Campo de aplicación

Adecuada como férula provisional en caso de mioartropatías (molestias musculares o en la articulación temporomandibular) y las parafunciones derivadas, como apretar los dientes, bruxismo, etc. La férula forma un hipomoclio muy cómodo (bloqueo de la mordida, punto de apoyo de una palanca). No causa tensión, es fácil de confeccionar y no se requieren elementos de anclaje. Asiento seguro gracias al efecto de encaje.

Características

Resina flexible que se mantiene blanda
Ø 120 mm / 125 mm
□ 120 mm / 125 mm

Grosoros del material

1,0 / 1,5 / 2,0 / 3,0 / 4,0 / 5,0 mm

Colores

Natural transparente. Las planchas de 3 mm están disponibles también en diferentes colores

Elaboración

Para elaborar las planchas de Drufosoft® sirven todas las máquinas termoformadoras de Dreve (Drufomat scan, Drufosmart scan, Drufosmart, Drufomat SQ / TE, Vacfomat U / P, Vacfomat 2000). La plancha se coloca en el alojamiento correspondiente para plastificarla y se pone a la temperatura necesaria mediante el radiador. Los tiempos varían entre 1:30 y 2:45 minutos según el tipo de máquina y la temperatura ambiente. Una vez finalizada la fase de calentamiento, el material estará combado de forma claramente visible → iniciar el proceso de termoformado. Antes de proceder al termoformado, los modelos de yeso deben ponerse a remojo y aislarse. La fase de enfriamiento bajo

Este producto se ha desarrollado para uso odontológico y debe utilizarse siguiendo las instrucciones de uso. El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que resulten de cualquier otro uso o de una aplicación incorrecta. Además, antes de utilizarlo, el usuario tiene la

presión / vacío dura entre 3 y 8:30 minutos, según el grosor de material. Después del enfriamiento, Drufosoft® puede recortarse con unas tijeras o con un bisturí caliente. Drufo-soft® es apto para el «termoformado aditivo». Mediante el proceso de laminación es posible unir varias láminas entre sí de forma definitiva (**solo con termoformadoras bajo presión**).

Limpieza

Para la limpieza recomendamos las pastillas de limpieza MaxiFresh™. Por favor, siga las instrucciones separadas de MaxiFresh™.

Información sanitaria

Drufosoft® lleva el marcado CE y cumple, de esta manera, los requisitos básicos de la Directiva de productos sanitarios.

Manténgase fuera del alcance de los niños. Solo para uso odontológico.

Condiciones de conservación

Guardar a temperatura ambiente, es decir, entre 18–28°C. **Caducidad:** véase la fecha de caducidad. No utilizar Drufosoft® después de la fecha de caducidad.

Indicazione dell’ uso

Foglio per la fabbricazione di splint dentale

Campo di applicazione

Guida provvisoria in caso di mioartropatie (disturbi che hanno la loro origine nella muscolatura masticatoria e/o nell’articolazione temporomandibolare) e stati patologici acuti che ne risultano, come ad esempio serramento dei denti, bruxismo, etc. La guida costituisce un confortevole blocco occlusivo. Non causa tensioni ed è facile da lavorare. Non sono necessari elementi di ancoraggio. Collocazione sicura grazie all’ inserimento a scatto.

Qualità

materiale termoplastico morbido flessibile
Ø 120 mm / 125 mm
□ 120 mm / 125 mm

Spessori disponibili

1,0 / 1,5 / 2,0 / 3,0 / 4,0 / 5,0 mm

Colori

naturale-trasparente – dischi dello spessore di 3 mm sono anche disponibili in diversi colori

Lavorazione

I dischi Drufosoft® sono idonei all’ impiego in tutte le apparecchiature di termostampaggio Dreve (Drufomat scan, Drufosmart scan, Drufosmart, Drufomat SQ / TE, Vacfomat U / P, Vacfomat 2000). Inserire il disco nell’ anellodell’ apparecchiatura di termostampaggio e portare alla temperatura necessaria mediante il radiatore. I tempi variano a seconda del tipo di apparecchiatura e della temperatura dell’ ambiente tra 1:30 e 2:45 minuti. Al termine del riscaldamento il disco si flette visibilmente → azionare il procedimento di termostampaggio. Consigliamo inumidire ed isolare i modelli in gesso. Il tempo di raffreddamento sotto pressione / sottovuoto è di

Questo prodotto è stato sviluppato per essere impiegato in campo dentale ed il suo impiego deve avvenire rispettando le istruzioni d’uso. Il proaaduttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti da utilizzi diversi dal campo d’ applicazione o per mancata

3–8:30 minuti a dipendenza dello spessore del materiale. Drufosoft® va trattato con i forbici o con un bisturí caldo. Drufosoft® è adatto per la tecnica di termostampaggio „additiva“. Tramite il processo di laminazione è possibile unire vari fogli definitivamente l’ uno con l’ altro (**funziona solo nelle macchine a pressione**).

Limpeza

Para a limpeza a nós recomendamos MaxiFresh™ pastilhas de limpeza. Por favor preste atenção ao separado manual MaxiFresh™.

Informazione sulla salute

Drufosoft® ha ottenuto la certificazione CE e questo significa che ha soddisfatto i requisiti generali richiesti dalla comunità in merito alle normative mediche.

Conservare lontano dalla portata dei bambini! Utilizzare solo per uso odontoiatrico!

Condizioni di conservazione

Conservare a temperatura ambiente ovvero a 18–28°C. **Durata:** si veda la data di scadenza. Non utilizzare più Drufosoft® dopo la data di scadenza.



Rx only

Het product is ontwikkeld voor het gebruik in de tandheelkunde en moet overeenkomstig gebruiksgegevens worden toegepast. Voor schade die door niet correct of verkeerd gebruik ontstaat, kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld. Daarnaast is de gebruiker verplicht het


product, op eigen verantwoordelijkheid, vóór het gebruik te controleren op geschiktheid en de toepassingen waarvoor het product bedoeld is, met name als de toepassing niet in de gebruiksaanwijzing staat.

Este producto se ha desarrollado para uso odontológico y debe utilizarse siguiendo las instrucciones de uso. El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que resulten de cualquier otro uso o de una aplicación incorrecta. Además, antes de utilizarlo, el usuario tiene la

obligación de comprobar bajo su propia responsabilidad si el producto es adecuado para los fines previstos y las posibilidades de uso del mismo, especialmente cuando dichos fines no se indican en las instrucciones de uso.

Questo prodotto è stato sviluppato per essere impiegato in campo dentale ed il suo impiego deve avvenire rispettando le istruzioni d’uso. Il proaaduttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti da utilizzi diversi dal campo d’ applicazione o per mancata

osservanza delle istruzioni d’uso. L’ utilizzatore è tenuto a verificare sotto propria responsabilità l’ idoneità del prodotto per l’ uso previsto, soprattutto nel caso di campi d’ utilizzo non esplicitamente indicati nelle istruzioni d’uso.

 Dreve Dentamid GmbH
Max-Planck-Straße 31
59423 Unna/Germany
www.dentamid.dreve.de

Zweckbestimmung

Tiefziehfolie zur Herstellung dentaler Schienen

Anwendungsbereich

Eignet sich als Interimsschiene bei Myoarthropathien (Muskel-/Kiefergelenksbeschwerden) und daraus resultierenden Parafunktionen wie Pressen, Knirschen usw. Die Schiene bildet ein sehr komfortables Hypomochlion (Bissperrung, Stützpunkt eines Hebels). Sie spannt nicht, ist leicht herzustellen, Verankerungselemente sind nicht notwendig. Sicherer Sitz durch Schnappeffekt.

Eigenschaften

flexibel, weichbleibender Kunststoff
 Ø 120 mm / 125 mm
 □ 120 mm / 125 mm

Materialstärken

1,0 / 1,5 / 2,0 / 3,0 / 4,0 / 5,0 mm

Farben

natur-transparent – 3 mm Platten auch in diversen Farben lieferbar

Verarbeitung

Für die Verarbeitung der Drufosoft®-Platten eignen sich alle Dreve-Tiefziehgeräte (Drufoformat scan, Drufoformat scan, Drufoformat, Drufoformat SQ / TE, Vacfoformat U / P, Vacfoformat 2000). Die Materialrolle wird zur Plastifizierung in die Plattenaufnahme gelegt und mittels des Heizstrahlers auf die notwendige Temperatur gebracht. Die Zeiten variieren je nach Gerätetyp und Umgebungs-temperatur zwischen 1:30 und 2:45 Minuten.Nach Abschluss der Heizphase hängt das Material deutlich sichtbar durch → Tiefziehprozess auslösen. Gipsmodelle sollten vor dem Tiefziehen gewässert und isoliert werden. Die Abkühl-

phase unter Druck / Vakuum beträgt je nach Materialstärke 3–8:30 Minuten. Drufosoft® kann nach der Abkühlung mit einer Schere oder einem heißen Skalpell beschnitten werden. Drufosoft® eignet sich zum „additiven Tiefziehen“. Über den Prozess der Lamination können mehrere Folien endgültig miteinander verbunden werden (**nur mit Druckformgerät**).

Reinigung

Zur Reinigung empfehlen wir die MaxiFresh™ Reinigungs-tabletten.
 Bitte die separate MaxiFresh™ Anleitung beachten.

Gesundheitliche Information

Drufosoft® trägt ein CE-Zeichen und erfüllt damit die grundlegenden Anforderungen der Medizinprodukte-richtlinie.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren!

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch verwenden!

Lagerungsbedingungen

Bei Raumtemperatur, d. h. 18–28°C lagern.

Haltbarkeit: siehe Ablaufdatum.

Drufosoft® nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Intended use

Thermoforming blank for the production of dental splints

Indications for use

Suited for interim splints in case of myoarthropathy (muscular and mandibular discomfort) and accompanying dysfunctions resulting from it, like pressing, bruxism, etc. The splint provides for a very good bite lock and does not cause any tension. Furthermore the production is very easy and there is no need for anchorages, the splint fits very well and secure due to the snap-in effect.

Characteristics

flexible, soft-remaining resin
 Ø 120 mm / 125 mm
 □ 120 mm / 125 mm

Material thickness

1.0 / 1.5 / 2.0 / 3.0 / 4.0 / 5.0 mm

Colours

nature-transparent – 3 mm blanks in various colours available

Processing

All Dreve thermoforming units are suitable for the processing of Drufosoft® blanks (Drufoformat scan, Drufoformat scan, Drufoformat, Drufoformat SQ / TE, Vacfoformat U / P, Vacfoformat 2000). For plastification the blank will be placed into the plate reception and with the help of the radiant heater brought to the necessary temperature. The times vary between 1:30 and 2:45 minutes according to the unit type and the surrounding temperature. After end of the heating time the material hangs down → complete the thermoforming process. Before thermoforming plaster models should be watered and insulated. Depending

on the material thickness the cooling time under pressure / vacuum is 3–8:30 minutes. After the cooling time Drufosoft® can be cut by means of scissors or a scalpel. Drufosoft® is suitable for „additive thermoforming“. Through process of lamination various foils can be connected (**only with pre-forming unit under pressure**)

Cleaning

For cleaning, the use of MaxiFresh™ cleaning tablets is recommended.
 Please be aware of the MaxiFresh™ instruction for use.

Information on health

Drufosoft® is marked with a CE label and therefore fulfils the general requirement of the medical device guideline.

Keep away from children!

Only for dental use!

Storage conditions

At room temperature, i. e. 18–28°C.

Durability: see date of expiry.

Drufosoft® is not to be used when expiry date has passed.

Usage prévu

Feuille de thermoformage pour la production de gouttières dental

Champ d'application

Cette plaque est convenable en tant que gouttière provisoire pour des myorthropathies (des douleurs de muscle / articulation de mâchoire) et des parafonctions qui en résultent comme presser, grincer etc. La gouttière forme un hypomochlion très confortable (arrêt d'occlusion, point support d'un levier). Elle ne serre pas, elle est facile à fabriquer et des éléments d'ancrage ne sont pas nécessaires. Un bon siège est assuré grâce à l'effet d'encliquetage (Snap effect).

Caractéristiques

flexible, résine restant souple
 Ø 120 mm / 125 mm
 □ 120 mm / 125 mm

Épaisseur

1,0 / 1,5 / 2,0 / 3,0 / 4,0 / 5,0 mm

Couleurs

transparent naturel – plaques de 3 mm également disponibles en différentes couleurs

Procédure

Toutes thermoformeuses Dreve sont propres à l'utilisation de Drufosoft® (Drufoformat scan, Drufoformat scan, Drufoformat, Drufoformat SQ / TE,Vacfoformat U / P, Vacfoformat 2000). Positionner la plaque dans l'anneau tendeur de l'appareil de thermoformage et la plastifier à l'aide du radiateur chauffant à la température nécessaire. Les temps de chauffage différent entre 1:30 et 2:45 min. selon type de machine et température ambiante. Après le chauffage la plaque se laisse pendre visuellement. → Déclencher le thermoformage. Des modèles de plâtre doivent être trempés et isolés avant le thermoformage.

Le temps de refroidissement sous pression / vide s'élève à 3–8:30 min. dépendant de l'épaisseur du matériau. Après le refroidissement Drufosoft® se laisse couper avec des ciseaux ou un scalpel chaud. Drufosoft® est propre au « thermoformage additif ». Par laminage plusieurs feuilles peuvent être liées ensemble (**seulement possible avec une thermoformeuse sous pression**).

Nettoyage

Pour le nettoyage nous vous recommandons les comprimés de nettoyage MaxiFresh™.
 Veuillez observer les instructions pour MaxiFresh™ séparées.

Information de santé

Drufosoft® porte un signe CE et accomplit les demandes générales de la directive de produits médicaux.

Conserver hors de la portée des enfants!

A usage dentaire uniquement!

Stockage

A température ambiante, c'est-à-dire entre 18–28°C.

Date de péremption: voir date.

Ne plus utiliser Drufosoft® après la date de péremption.

Werkstoffkennwerte/Values of the material/Valeurs du matériau/Eigenschaften/Valores del material/Caratteristiche

Dichte/Density/Densité/S.G./Densidad/Densità	0,95 g/cm ³
Erweichungstemperatur/Softening temperature/Température de souplesse/Verwerkings temperatuur/ Temperatura de reblandecimiento/Temperatura di fusione	approx. 43 °C
Zugfestigkeit/Tensile strength/ Résistance au tirage/Treksterkte/ Resistencia a la tracción/Resistenza alla lacerazione	33 MPa
Reißfestigkeit/Tear strength/Résistance au déchirement/ Scheursterkte/ Resistencia al desgarro/Resistenza allo strappo	> 18 N/mm ²
Reißdehnung/Tear elongation/Élongation au déchirement/Uitrekking tot breuk/Alargamiento a la rotura/Allungamento alla rottura	850 %
Härte/Hardness/Dureté/ Hardheid/ Durezza/Durezza	82 Shore A
Wasseraufnahme/Water absorption/ Absorption de l'eau/Wateropname/ Absorción de agua/Assorbimento idrico	< 0,2 %

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäß Gebrauchsinformation angewendet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemäßer Anwendung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Produkt

eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, besonders wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation stehen.

This product was developed for dental use and has to be used according to the instructions. In the case of damages resulting from ulterior or improper use, the manufacturer assumes no liability. Furthermore the user is bound to check the product according to suitability and possible use in self dependence before using it subject to its pur-

pose, especially in case the purpose is not mentioned in the instructions.

Le présent produit a été développé pour l'usage dentaire, il faut l'utiliser conformément à ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus à un autre usage ou à une application non conforme. De plus, l'utilisateur s'engage à vérifier le présent produit, sous sa propre responsabilité, avant son utilisation quant à

ses aptitudes et applications aux fins prévues, notamment si elles ne sont pas nommées dans ce mode d'emploi.

Stand der Information/Date of information/L'état actuel de l'information/Staan van de informatie/Versione de la información/Data delle informazioni: 2021-04-09